

GMCD 7407/2

© 2014 Guild GmbH
© 2014 Guild GmbH



MARTIN HEINI



MARIA C. SCHMID



MARIO SCHUBIGER



RAINER HELD



CARL RÜTTI

Guild

Guild GmbH
Switzerland

DIGITAL

CARL RÜTTI

Guild

Symphony 'The Visions of Niklaus von Flüe'

CASPAR DIETHELM The Last Works for String Orchestra

WORLD PREMIERE RECORDINGS



MARIA C. SCHMID, soprano – MARTIN HEINI, organ

MARIO SCHUBIGER, percussion

The State Philharmonic Chamber Orchestra of Novosibirsk

RAINER HELD, conductor

CD1 **CARL RÜTTI** (b. 1949)

Symphony 'The Visions of Niklaus von Flüe'

for soprano solo, organ, percussion and string orchestra (2013)

Sinfonie 'Die Visionen des Niklaus von Flüe'

für Solo-Sopran, Orgel, Perkussion und Streichorchester

First Vision – Erste Vision

- | | | |
|----------|---|-------|
| 1 | I. Of the Sunrise – Vom Sonnenaufgang | 3:04 |
| 2 | II. The Pilgrim of the Sunrise – Der Pilger vom Sonnenaufgang | 11:56 |
| 3 | III. Mount Pilatus-Toccata / The Truth – Pilatusberg-Toccata / Die Wahrheit | 12:27 |

Second Vision – Zweite Vision

- | | | |
|----------|-------------------------|-------|
| 4 | IV. The Tent – Das Zelt | 16:32 |
|----------|-------------------------|-------|

Third Vision – Dritte Vision

- | | | |
|----------|--|-------|
| 5 | V. Fountain Dance – Brunnen-Tanz | 3:40 |
| 6 | VI. The Poor Workers / The Fountain – Die armen Arbeiter / Der Brunnen | 15:35 |

Amen – Amen

- | | | |
|----------|---|------|
| 7 | VII. The Face in the Golden Circle – Das Gesicht im Goldkreis | 2:18 |
|----------|---|------|

CD2 **CASPAR DIETHELM** (1926-1997)

1 **Passacaglia for string orchestra**

'A white Christmas rose in the snow on the small grave' Op. 324 (1996) 4:43

Passacaglia für Streichorchester

'Eine weisse Christrose im Schnee auf dem kleinen Grab' Op. 324

A GUILD DIGITAL RECORDING

- Producer and Recording Engineer: Michael Ponder
- Editor: Richard Scott
- Recorded: Pfarrkirche St. Katharina Horw, 10-12 February 2014
- Stop Pullers: Carla Deplazes and Judith Gander-Brem
- Final master preparation: Reynolds Mastering, Colchester, England
- Front cover picture: *Il mument* by Gielia Degonda – SCSC Ingenbohl
- Design: Paul Brooks, paulmbrooks@virginmedia.com
- Art direction: Guild GmbH
- Executive co-ordination: Guild GmbH
- This recording has been sponsored by:
Reformierte Kirchgemeinde Zug, Stadt Zug, Kanton Zug, Josef Müller Stiftung Muri,
Hürlimann-Wyss Stiftung Zug, Einwohnergemeinde Oberägeri, Einwohnergemeinde Horw,
Katholische Kirchgemeinde Horw, Regionalkonferenz Kultur Luzern,
Kulturförderung Kanton Obwalden

GUILD specialises in supreme recordings of the Great British Cathedral Choirs, Orchestral Works and exclusive Chamber Music.

- **Guild GmbH, Bärenholzstrasse 8, 8537 Nussbaumen/TG, Switzerland**
Tel: +41 (0) 52 742 85 00 Fax: +41 (0) 52 742 85 09 (Head Office)
- **Guild GmbH., PO Box 5092, Colchester, Essex CO1 1FN, Great Britain**
- **e-mail: info@guildmusic.com World WideWeb-Site: http://www.guildmusic.com**

WARNING: Copyright subsists in all recordings under this label. Any unauthorised broadcasting, public performance, copying or re-recording thereof in any manner whatsoever will constitute an infringement of such copyright. In the United Kingdom licences for the use of recordings for public performance may be obtained from Phonographic Performances Ltd., 1 Upper James Street, London W1F 9EE.

und Streicher‘ des Schweizer Komponisten Carl Rütli erhielt den „Gramophone Critics Choice 2012“.

2014 erschien die CD ‚Orchestral Masterworks from Switzerland‘ (Guild 7403 – World Premiere Releases von Schoeck, Brunner, Widmer) mit dem Royal Scottish National Orchestra Glasgow und dem Pianisten Fali Pavri.

Rainer Held dirigierte in der Schweiz, Deutschland, Schottland, Österreich, Italien, Ungarn, Ukraine, Russland, Venezuela und Japan. Zahlreiche Verpflichtungen als Dirigent und viele Engagements als Juryexperte an Wettbewerben im In- und Ausland runden das Bild eines vielseitigen, gefragten Dirigenten ab. Sein breites Repertoire bewegt sich von der Barockzeit bis in die Gegenwart, führt von der Capella-Literatur zum Oratorium, von der Chorsinfonie bis zur Sinfonie. www.rainerheld.ch

The State Philharmonic Chamber Orchestra of Novosibirsk

The State Philharmonic Chamber Orchestra of Novosibirsk consists of young, talented and idealistic musicians, and is one of the most popular and favorite ensembles in the city, which continues traditions of the famous Novosibirsk school of strings. Formed in the early 1990s, the orchestra is famous as a stable and popular collective of Novosibirsk.

Every program of the orchestra is an interesting and bright event, be it a solo concert of the orchestra or collaboration with guest soloists and conductors. The principle conductor Alim Shakhmamatiev and his musicians solve musical tasks with an unconventional approach, demonstrating the highest level of performing culture. In recent years, the orchestra premiered many new compositions.

The orchestra tours frequently and takes part in different festivals in Russia, Germany, France, Spain, The Netherlands, Austria, Belgium and Switzerland.

Kammerorchester der Staatsphilharmonie Novosibirsk

Das Kammerorchester der Staatsphilharmonie Novosibirsk besteht aus jungen, talentierten Musikern voller neuer Ideen. Das in den frühen 1990er Jahren gegründete Orchester steht in der Tradition der berühmten Streicherschule Novosibirsk und zählt inzwischen zu den beliebtesten Ensembles der Stadt.

Jeder Auftritt des Orchesters ist immer wieder ein großes Ereignis, sei es nun ein reines Orchesterkonzert oder eine Zusammenarbeit mit Gastsolisten oder Gastdirigenten. Unter seinem Chefdirigenten Alim Schakhmamatiev hat das Orchester eine unkonventionelle Arbeitsweise entwickelt und dabei größte Erfolge erzielt. In den letzten Jahren hat das Orchester die Premieren vieler neuer Kompositionen gegeben.

Das Orchester geht häufig auf Tourneen und tritt bei Festspielen in Russland, Deutschland, Frankreich, Spanien, Österreich, Belgien, den Niederlanden sowie der Schweiz auf.



2 Consolatio for string orchestra Op. 324a (1996)

Consolatio für Streichorchester Op. 324a

3:03

‘Now the path completes the circle’

12 segments for string orchestra Op. 338 (1996)

‘Nun rundet sich der Weg zum Kreis’

12 Segmente für Streichorchester Op. 338

- | | | |
|----|---|------|
| 3 | I. Con moto | 1:51 |
| 4 | II. Allegro energico | 1:03 |
| 5 | III. Adagio cantabile | 2:13 |
| 6 | IV. Allegro rustico | 1:06 |
| 7 | V. Lento pensieroso | 2:18 |
| 8 | VI. Andante ardente | 2:05 |
| 9 | VII. Presto scherzoso | 1:00 |
| 10 | VIII. Andante placido | 2:06 |
| 11 | IX. Andante semplice | 1:21 |
| 12 | X. Allegro vivace („Zweifacher“ – ‘Double’) | 0:58 |
| 13 | XI. Largo con espressione | 2:01 |
| 14 | XII. Hymnisch bewegt (Epilog) | 1:05 |

Maria C. Schmid, soprano

Martin Heini, organ

Mario Schubiger, percussion

The State Philharmonic Chamber Orchestra of Novosibirsk

Yulia Rubina, honoured artist of Russia, first violin

Fedor Kabelsky, second violin

Irina Yurova, viola

Elena Kiryaeva, cello

Vladimir Dranitsa, double bass

RAINER HELD, conductor

Carl Rütli: Symphony 'The Visions of Niklaus von Flüe'

Niklaus von Flüe (1417-1487), also called Brother Klaus, patron saint of Switzerland, was a successful, much approved farmer, politician, captain and father of ten children. His calling to become a recluse became ever clearer to him. This caused him so much discomfort that he became severely depressed. His father confessor's advice to meditate the Passion of Christ in a daily rhythm, helped him, and since that time he meditated the Passion of Christ throughout his whole life.

With his wife's consent, Brother Klaus left his family at the age of fifty, and spent his last twenty years in the *Ranftschlucht*, a part of his previous property, in complete abstinence. This wild region is also the location of his three visions, which his grandson Caspar am Büel wrote down.

The visions sparkle with strong, colourful images, with music, and are full of deep mysticism.

I set them to music in a symphony in seven movements for solo soprano, solo organ, strings and percussion, with the soprano singing the original Middle High German vision report word by word. This Middle High German original language of Caspar am Büel sounds poetical, but also down-to-earth, and comes very close to Swiss German.

The first vision *Der Pilger vom Sonnenaufgang (The Pilgrim of the Sunrise)* comprises the first three movements (quasi the first big movement of the symphony). The first of these three movements *Vom Sonnenaufgang (of the Sunrise)* is purely instrumental, reflecting the surroundings in the Ranft in the early morning hours, accompanied by bird song (organ). In the second movement *The Pilgrim of the Sunrise* Brother Klaus sees a pilgrim approaching him from the Sunrise; and when he is standing in front of him, this pilgrim does not greet Brother Klaus with words, but by singing an alleluia, which is carried by the surroundings "as the small *organs* are by the large ones". When the pilgrim has finished singing, Brother Klaus hears three perfect words rising from the deep (symbol for the Trinity); and suddenly he is holding a penny in his hand, which he can give to the pilgrim. The pilgrim then transforms into a noble gentleman, so that Brother Klaus has to gaze at him full of admiration at his beauty. These transformations take up a central part in this first vision as a second important theme after the alleluia, and return in the fourth movement. When the eyes of Brother Klaus and the pilgrim meet, great miracles occur: Mount Pilatus collapses, and behind it the truth appears, from which all people turn and run away, as they are ill with selfishness. This Mount Pilatus story is a virtuoso, instrumental intermediate part *Mount Pilatus-Toccata* (quasi development part). The pilgrim's further transformations, the second part of this movement *The Truth*, follow immediately after: First as the suffering image like Jesus on the Vernicle, and then as a soldier clad in a bearskin. When Brother Klaus asks the pilgrim where he comes from and where he is heading, he only receives short answers: *I am coming from there, and I want to go up country*. For me this pilgrim is Christ. For this reason

Musikschulleiter. Als Dirigent erzielte er mit verschiedenen Formationen an kantonalen und eidgenössischen Musikfesten erste Plätze. Am Schweizerischen Dirigentenwettbewerb in Baden erreichte Mario Schubiger den Final. Neben seiner Tätigkeit als Instrumentallehrer ist Mario Schubiger Zuzüger beim Luzerner Sinfonieorchester LSO und spielt bei weiteren Formationen und CD-Produktionen mit.

Seit seiner Ausbildung zum Internationalen CISM-Juror ist er ein gefragter Blasmusikexperte an kantonalen und internationalen Musikwettbewerben.

RAINER HELD

Rainer Held studied at the University of Zurich and at the Conservatory of Lucerne. He has final degrees in choir and orchestra conducting, solo and school music. Study stays and master courses in Austria, Russia and Japan followed. Prof. Rainer Held works at the University of Teacher Education Lucerne as the head of the music department.

From 2003 – 2010 he was the first guest conductor with the Radio Symphony Orchestra Minsk and conducted, amongst others, a complete cycle with all symphonies and solo concertos by Beethoven. In 2008 the very successful and fruitful cooperation with the chamber orchestra of the Novosibirsk Philharmony began.

The CD *Tongues of Fire* (GMCD 7386) with the World Premiere Recording of the Concerto for Organ, Percussion and Strings by the Swiss composer Carl Rütli received the 'Gramophone Critics Choice 2012'.

In 2014 the CD *Orchestral Masterworks from Switzerland* (GMCD 7403 – World Premiere recording of music by Schoeck, Brunner, Widmer) with the Royal Scottish National Orchestra and pianist Fali Pavri was released.

Rainer Held conducted in Switzerland (Lucerne Symphonic Orchestra, Aargau Symphonic Orchestra, Symphonic Orchestra Zurich and many more), Germany, Austria, Italy, Hungary, Ukraine, Russia, Japan. Numerous commitments as a coach for choirs/conductors, many engagements as a jury expert at choir, orchestra and composition competitions at home and abroad round off the image as a versatile, popular conductor. His wide repertoire ranges from the baroque period to the present time, from a capella literature to the oratorio, from choral symphony to symphonies. www.rainerheld.ch

Rainer Held studierte an der Universität Zürich und an der Musikhochschule Luzern. Er verfügt über Studienabschlüsse in Chor- und Orchesterleitung, Solo-Gesang und Schulmusik. Studienaufenthalte und Meisterkurse in Österreich, Russland und Japan folgten. Prof. Rainer Held arbeitet an der Pädagogischen Hochschule Luzern als Leiter der Musikabteilung.

Von 2003-2010 war er Erster Gastdirigent des Radio-Sinfonieorchesters Minsk und dirigierte unter anderem einen kompletten Zyklus mit allen Sinfonien und Solo-Konzerten von Beethoven. 2008 begann die sehr erfolgreiche und fruchtbare Zusammenarbeit mit dem Kammerorchester der Staatsphilharmonie Novosibirsk.

Die CD ‚*Tongues of Fire*‘ (Guild 7386) mit der World Premiere Recording des ‚Konzertes für Orgel, Perkussion

as the CD *'Tango Organtino – Rhythm and Groove for Organ'* (GMCD 7401) attracted great attention among the international specialised press.

Professor Martin Heini teaches organ at the Conservatory in Lucerne and piano at the University of Teacher Education Lucerne. He is a church musician at the parish church St. Katharina Horw. Martin Heini was awarded the Horw cultural prize 2010, and is the recipient of the Goll medal 2012 of the company Orgelbau Goll AG. www.martinheini.ch

Martin Heini studierte an den Musikhochschulen Luzern (Schweiz) und Århus (Dänemark). Neben den Lehrdiplomen für Orgel und Klavier sowie dem Kirchenmusikdiplom A erlangte er das Konzertreife-diplom Orgel mit Auszeichnung. 1992 war er Preisträger am Internationalen Orgelwettbewerb 'Johann Sebastian Bach' in Luzern.

Der gefragte Konzertorganist folgt zahlreichen Einladungen an internationale Orgelfestivals und konzertiert regelmässig auf bedeutenden Orgeln in der Schweiz, Deutschland, Österreich, Grossbritannien, Dänemark, Finnland, Russland, Ukraine u.a. Sein Repertoire reicht vom 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart. Dabei hat er mehrere, ihm gewidmete Werke von Schweizer Komponisten uraufgeführt.

Die CD *'Tongues of Fire'* (GMCD 7386) mit den Orgelkonzerten von Carl Rütli und Francis Poulenc sowie die CD *'Tango Organtino – Rhythm and Groove for Organ'* (GMCD 7401) fanden in der internationalen Fachpresse grosse Beachtung.

Professor Martin Heini unterrichtet Orgel an der Musikhochschule Luzern und Klavier an der Pädagogischen Hochschule Luzern. Er ist Kirchenmusiker an der Pfarrkirche St. Katharina Horw. Martin Heini wurde mit dem Horwer Kulturpreis 2010 ausgezeichnet und ist Träger der Goll-Medaille 2012 der Firma Orgelbau Goll AG. www.martinheini.ch

MARIO SCHUBIGER

Mario Schubiger studied percussion with Erwin Bucher and wind music conducting type A with Josef Gnos at the Conservatory in Lucerne. He was a team captain in the Swiss Army, and also graduated as a music school principal. As a conductor he secured first places with various formations at cantonal and confederate music festivals. Mario Schubiger reached the final at the Swiss conducting competition in Baden. Apart from his work as an instrumental teacher, Mario Schubiger is a newcomer in the Lucerne Symphony Orchestra LSO, and plays in additional formations and CD productions.

Since his qualification as an international CISM juror, he has become a popular wind music expert at cantonal and international music competitions.

Mario Schubiger studierte an der Musikhochschule Luzern Schlagzeug bei Erwin Bucher und Blasmusikdirektion Typ A bei Josef Gnos. Er war Spielführer der Schweizer Armee und absolvierte zudem die Ausbildung zum

I always use the same theme when the pilgrim speaks, i.e. the Gregorian lamentation melody of the Holy Week liturgy. When the pilgrim humbly bids him farewell, Brother Klaus feels completely happy similar to a jug, which is filled to the brim with honey, leaving no room for a drop more.

Each of the three visions begins with the sentence *a human interrupted his sleep through God's will and for the sake of his suffering*. However, I only use this introduction for the second vision *The Tent Vision* (in the original sequence actually the third vision). This second vision takes place in the middle of the night (quasi the adagio movement of the symphony). Half asleep, Brother Klaus sees someone enter his cell, who, in a cheerful voice, asks him to come and see his father. Brother Klaus then enters a tent near his cell, and sees a well-built gentleman approaching him in a white garment. The white garment (symbol of purity and holiness also in the Bible) returns again and again in the three visions. That is why each time I have set this mode of expression to music in an identical manner: C major with high organ stops and glockenspiel. This gentleman and the woman following him both embrace Brother Klaus and thank him for everything he has done for their son. These thanks again have this lamentation melody as a theme. Finally, the son himself who is now sitting next to him, thanks him too. However, he also has red traces on his white garment. Brother Klaus then realises that he too is wearing such a white garment with red traces.

The third vision *Brunnenvision (Fountain Vision)* comprises two of the seven parts: the fifth movement *Brunnen-Tanz (Fountain Dance)* (quasi the *scherzo* of the symphony) is an instrumental movement, which introduces the themes of the fountain (the water in the fountain consisting of honey, wine and oil, the loud roar of the water, the chattering and the purity of the water) without a text.

The sixth movement *Die armen Arbeiter / Der Brunnen (The Poor Workers / The Fountain)*, (quasi trio and *scherzo* reprise of the symphony) is the vision as a whole. Brother Klaus sees a communal place, where many people are executing hard labour, demanding money from each other, but always remaining poor. He then discovers a beautiful tent, from which a fountain flows. This water is free-of-charge, but almost nobody scoops water from the fountain. Brother Klaus is curious to know where the fountain that is rushing so noisily is coming from. He finds the fountain trough in a communal kitchen. But the way to the fountain is so marshy that Brother Klaus finds it hard not to sink in. At the end of the vision the surroundings change and he sees that this region is the *Ranftschlucht* and that the tent is Brother Klaus himself.

Das Gesicht im Goldkreis (The Face in the Golden Circle) (the seventh movement quasi as the short finale) points to the septempartite form of this symphony. Brother Klaus used a wheel meditation picture in his cell, which he called his only book. He read in this book every day. In the middle of this picture we see a golden circle, from which three rays emanate and lead into the three rays. Brother Klaus once said he had seen a radiant face, which made his heart explode.

I created the final parts of the seven movements in the sense of the rays that lead into this face or emanate from it: three of the seven movements finish with a thin, deep or soft sound and three of the movements with a large, high or loud sound.

The seventh short final movement, *the Amen*, depicting *the Face in the Golden Circle*, starts with a large, but nevertheless soft sound, and then increases to become the loudest fortissimo in the entire opus.

© Carl Rütli, 2014

FIRST VISION

I. Of the Sunrise

II. The Pilgrim of the Sunrise

The Pilgrim of the Sunrise

...and it seemed to him as if a man came in the manner of a pilgrim with a stick in his hand. He was wearing his hat in such a way tied and tilted downwards at the back, like someone who is setting off on a journey. And he was wearing a coat. In his mind he was aware that this pilgrim came from the sunrise or from far away. Although he did not say so, he came from where the sun rises in the summer. And when he approached him, he was suddenly standing in front of him and sang this word: "Alleluia." And when he began to sing, the entire surrounding carried his voice. The earth and everything between heaven and earth joined in his song, just as the small organs play together with the large ones. And he heard three perfect words arise from a source and disappear again, like a coil spring in a door lock, which protrudes prominently. And although he had heard three perfect words, of which none touched each other, he only wanted to talk about one word. When he had completed this chant, he asked the man for a gift. The man had a penny in his hand, and did not know how he got it. The pilgrim took his hat off and received the penny in it. And the man had never been aware that it was such a venerability to receive a gift in one's hat. And the man wondered who this pilgrim might be and from where he came. The pilgrim said: "I come from there." And he did not want to say more. And he stood in front of him and looked at him. Then he transmuted and let himself be seen with his head bare, and he was wearing a blue or grey waistcoat. He could no longer see the coat. He was such a noble, well-shaped man that he could not do anything else but look at him with lust and desire. His countenance was brown, which gave him an aristocratic attraction. His eyes were as black as the loadstone. His limbs were so well-built that it was especially wonderful to behold. Although he was standing there in his clothes, they did not obstruct the view of his limbs. When he looked at him so undeterred, the pilgrim returned his gaze. Many great miracles then occurred: Mount Pilatus collapsed to the ground, and the whole world lay open, so that it seemed to him that all sins of the earth surfaced, and a huge crowd of people appeared, and behind their backs the truth emerged. Everybody had turned their face away from the truth. And a large festering sore appeared on each of their heart – approximately as large as two fists. And this festering sore was egoism, which disturbed the people so much that they could not suffer the man's face, just as a human being cannot suffer hot flames, and they dispersed, driven by grim fear and chased away in disgrace, so that he saw them disappear into the distance.

professors of singing such as Margreet Honig, Lena Hauser or Elisabeth Glauser, the répétiteurs and song accompanists Peter Baur, Hans Adolfsen and Edward Rushton gave and continue to give further important impulses to her training and advanced training.

Maria C. Schmid has extensive concert experience at home and abroad with the standard repertoire of a lyrical soprano. With great pleasure she also sings early music pieces or immerses herself into the sounds of the treasury of romantic songs. She performs concerts in Germany, France, Italy, Austria and the United States.

Numerous concert recordings by various radio stations and CD recordings are a documentation of her work. www.maria-c-schmid.ch

Die Schweizer Sopranistin Maria C. Schmid studierte an der Musikhochschule in Luzern. Nach dem Lehrdiplom bei Professor Barbara Locher erlangte sie als Studentin von Professor Peter Brechbühler sowohl das Konzert- wie auch das Solistendiplom mit Auszeichnung. Im Jahr 1994 verlieh ihr die Musikhochschule einen Preis für ausserordentliche musikalische Leistung, 2002 war sie Förderpreisträgerin der Axelle und Max Koch-Kulturstiftung. 2005 zeichnete das Aargauer Kuratorium ihre künstlerische Leistung sowie ihr Charisma und die Unverbrauchtheit ihrer musikalischen Darbietungen mit einem Werkbeitrag aus. Nebst dem Unterricht bei herausragenden europäischen Gesangsprofessoren wie Margreet Honig, Lena Hauser oder Elisabeth Glauser gaben und geben die Korrepetitoren und Liedbegleiter Peter Baur, Hans Adolfsen und Edward Rushton ihrer Aus- und Weiterbildung weitere wichtige Impulse.

Maria C. Schmid hat reiche Konzerterfahrung im In- und Ausland mit dem Standardrepertoire eines lyrischen Soprans. Mit grosser Freude singt sie auch Werke der Alten Musik oder taucht in die Klangwelten des romantischen Liedgutes ein. Konzertverpflichtungen führten sie nach Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich und in die Vereinigten Staaten.

Zahlreiche Konzertmitschnitte verschiedener Radiostationen und CD-Einspielungen dokumentieren ihre Arbeit. www.maria-c-schmid.ch

MARTIN HEINI

Martin Heini studied at the Conservatories of Lucerne (Switzerland) and Århus (Denmark). In addition to the teaching diplomas for organ and piano as well as the church music diploma A, he was awarded the diploma for organ at concert level with distinction. In 1992 he became the prize winner at the International Organ Competition 'Johann Sebastian Bach' in Lucerne. The popular concert organist accepts numerous invitations to international organ festivals and regularly gives concerts at notable organs in Switzerland, Germany, Austria, the United Kingdom, Denmark, Finland, Russia, Ukraine and others. His repertoire ranges from the 17th century to the present time. He has premiered several works by Swiss composers dedicated to him.

The CD '*Tongues of Fire*' (GMCD 7386) with the organ concertos by Carl Rütli and Francis Poulenc, as well

His busy lecturing schedule attracted attention in wide circles, and so did the essays he wrote. In 1969 he received the artistic award Obwalden and in 1985 the artistic award of the town of Lucerne.

From 1950 on, he occupied himself intensively with twelve-tone technique, atonality, serialism and aleatorics. However, he rejected any dogmatic orientation. He developed a hugely independent, expressive and energetic musical language, which immediately became accessible to the listener.

Caspar Diethelm's story would be incomplete without mentioning his additional activities. He was an active politician, who, at an early stage, got involved in conservation and the protection of the countryside. Also, he kept up-to-date as a botanist and mineralogist (with a comprehensive collection of crystals and agates that he partly cut himself). He was as much an expert on mushrooms as he was as a historian of music. It is not surprising that his idol was the "Homo universalis" of the Renaissance.

Geboren 1926 in Luzern, gestorben 1997 in Luzern. Musikstudium am Konservatorium und an der Kirchenmusikschule Luzern, Privatunterricht in Komposition bei J.B. Hilber und Albert Jenny. Weiterbildung bei Paul Hindemith, Arthur Honegger, sowie bei Ferienkursen in Darmstadt (u.a. Stockhausen, Nono). Dirigentenausbildung bei Ernst Hans Beer und Alexander Krannhals.

Caspar Diethelm wirkte von 1963-1993 als Lehrer für Musikgeschichte, theoretische Fächer und Kammermusik am Konservatorium Luzern. Zugleich betätigte er sich als Dirigent eigener Werke im In- und Ausland. Für sein Wirken erhielt er 1969 den Kunstpreis Obwalden und 1985 den Kunstpreis der Stadt Luzern. Ab 1950 setzte er sich intensiv mit Zwölftontechnik, Aton(ik)alität, Serialität und Aleatorik auseinander, lehnte aber jede dogmatische Richtung ab. Er entwickelte eine höchst eigenständige, ausdrucksvolle und vitale Tonsprache, die sich dem Hörer ganz unmittelbar erschliesst.

Das Bild des Komponisten wäre unvollständig ohne Erwähnung seiner weiteren Tätigkeiten. Caspar Diethelm war aktiver Politiker, der sich schon sehr früh für Natur- und Landschaftschutz engagierte. Ausserdem hielt er sich als Botaniker, Mineraloge (mit umfassender Sammlung von zum Teil selbstgeschliffenen Quarzen und Achaten) und Pilzsachverständiger genauso präzise auf dem Laufenden wie etwa als Musikhistoriker. Es überrascht nicht, dass sein Ideal der „Homo universalis“ der Renaissance war.

MARIA C. SCHMID

The Swiss soprano Maria C. Schmid studied at the Conservatory in Lucerne. After receiving her teaching diploma under Professor Barbara Locher, she obtained the concert as well as the soloist diploma with honours as the student of Professor Peter Brechbühler. In 1994 she was awarded a prize for extraordinary musical performance by the Conservatory. In 2002 she was presented with the sponsorship award of the Axelle and Max Koch cultural foundation. In 2005 the *Aargau Kuratorium* honoured her artistic performance as well as her charisma and her fresh approach in her musical performances with a *Werkbeitrag*. In addition to lessons with outstanding European

III. Mount Pilatus-Toccata / The Truth

And the truth that appeared behind their back - it remained there. And his countenance changed into the suffering image of Jesus, like the Vernicle. He had the great longing to keep looking at it. Then he saw him again as before, but his clothes had changed. He was standing in front of him, clad in a bearskin, with trousers and a waistcoat. The bearskin was sprinkled with a golden colour. But he saw and recognised clearly that it was a bearskin. This bearskin suited him especially well, so that the human could see and recognise how it adorned him in a special way. As he stood in front of him like that, presenting himself in such an aristocratic manner, he realised that he wanted to bid him farewell. He said to him: "Where are you going?" The other one said: "I want to go up the country." He did not want to say anything more. When he bid him farewell, he gazed after him and saw how the bearskin glittered on him - sometimes more, sometimes less -, as if on somebody, who is moving along with a brightly polished suit of armour. And when he saw the glittering on the wall, he thought to himself that this was something that had so far been hidden from him. When he was approximately four steps away from him, he turned around with his hat on. He then took the hat off, bowed and paid homage to him. He then felt such love for him that he was completely bowled over by it, and he admitted that he did not deserve this love, which the other showed him. And he realised that his own face, his eyes and his whole body were full of affectionate humility, just as a jug, which is filled to the brim with honey, leaving no room for a drop more. From then on he no longer saw him. But he was so enamoured by him that he no longer desired anything from him. It seemed to him that he had shown him everything there is between heaven and earth.

SECOND VISION

IV. The Tent

The Tent

A human interrupted his sleep through God's will and for the sake of his suffering (Passion of Christ), and he thanked God for his suffering and his martyrdom. And God showed him mercy, so that he found peace and fulfilment therein. Then he laid down to rest again. And when he was already slightly drifting out of consciousness, but thought he was not sleeping yet, it seemed to him that someone was entering through the door, and was standing in the middle of the house, addressing him in a strong, but cheerful voice, asking him what his name was. And he said: "Come and see your father and look what he is doing!" And it seemed to him that he suddenly, at a stone's throw quickly found his way into a beautiful tent (tabernacle), into a large hall. He saw some people living there in white dresses, and the one who had called him was standing by his side, speaking for him, as a lawyer does. And although he spoke, he could not see his form, and was not curious to see it, either. He said the following: "This is he who lifted up and carried your son and came to his aid in his fear and misery. Remember him, thank him for it, be grateful!" A handsome, well-built man then strode through the palace with a blazing colour in his face and in a white garment like a priest in his alb. He placed both hands on his shoulders and held him tightly against his chest, he thanked him with all the ardent love in his heart that he had received his son so well and had come to his aid in his time of need. And the same human was struck and was very alarmed about this. He confessed to being unworthy and said: "I do not know that I ever rendered your son a service." He then left him, and did not see him any longer. A beautiful, well-built woman then came walking through the palace, also in such a white garment. And he noticed distinctly that the white, freshly washed dress suited her very well. She placed both arms on both his shoulders and pressed him tightly to her breast, with overflowing love that he had come to her son's aid in his time of need. And the human was alarmed by this and said: "I do not know that I ever rendered your son a service. I only came to see what you were doing." She then bid him farewell, and he no longer saw her. He then looked beside him and saw the son sitting next to him in an armchair, and he saw that he was also wearing

such a garment; it was sprinkled with something red, as if somebody had sprinkled it with a palm leaf. And he bent towards him and thanked him profoundly that he had received him so well in his time of need. He then looked down at himself and saw that he was also wearing a white garment that was sprinkled with something red, just like the son. This surprised him very much, and he did not remember ever wearing it. And at the same moment he found himself back at the same place where he had lain down, and he did not think that he had slept.

THIRD VISION

V. Fountain-Dance

VI. The Poor Workers / The Fountain

The Fountain

...and it seemed in his sleep or in his mind that he came to a place, which belonged to a community. Here, he saw a great number of people, who were all working hard, and they were very poor at the same time. He stood there watching them, and he was very astonished that they had so much work, but were nevertheless so poor. He then saw a tabernacle (tent) appearing on the right side, well-built. An open door led inside. And he thought to himself: you must go into the tabernacle and see what is inside, and must enter quickly through the door. He then came into a kitchen, which belonged to a whole community. On the right side, stairs led upwards, approximately four steps. He then saw some people going up, but only few. It seemed to him that their garments were sprinkled white, and he saw a fountain flowing down outside the steps into a large trough in the kitchen. It consisted of three things: wine, oil and honey. This fountain flowed as fast as a flash of lightning and created a roaring thunder, so that the palace echoed loudly like a horn. And he thought: you must climb up the stairs and see where the fountain is coming from. And he was very astonished that the people were so poor and nobody was going inside to scoop from the fountain; even if they were absolutely allowed to do so, as it belonged to them all. And he went up the stairs and came into a huge hall. He saw a large square case standing in the middle of the hall, and the fountain pouring out of it. He approached the case and looked at it. And when he was walking towards the case, he almost sank, the same as when you want to walk through a swamp. He quickly pulled his feet towards his body and reached the case. And he realised in his mind that you cannot reach the fountain case if you do not quickly pull your feet towards your body. The case had iron plates on four sides. And this fountain ran through a continuous trough and sang so wonderfully in the case and the continuous trough that he was very astonished. This fountain was so clear that a person's hair could have been seen on the bottom. And as powerful as the outflow was, the case was always full to the brim, so that it spilt over. And he realised that as much as poured out of it, more would have liked to be in there, and he saw it splashing and hissing out of every crack.

And he thought: you want to go down again. When he came down again, he saw it flowing everywhere with force into the trough, and he thought to himself: I will go outside and see what the people are doing that they are not going inside to scoop from the fountain, when there is such abundance. And he went out of the door. There he saw people carrying out heavy work, and they were nevertheless very poor. He looked at what they were doing. He then saw that one was standing there; he had put up a fence through the middle of the square; in the middle he had a gate, which he kept closed with his hand, speaking to them: I will neither let you go in nor out, unless you give me the penny. Another one was standing there, juggling toggles, saying at the same time: for this you are supposed to give me the penny. He saw pipers, who played to them and demanded the penny off them. He saw tailors, shoemakers and various craftspersons, who wanted to get the penny from them. And even though they did all this, they were nevertheless so poor that they hardly received the bare minimum. And he saw nobody go in to scoop from the fountain. As he was standing there, watching them, the surroundings

CARL RÜTTI

Born in Fribourg in 1949, he grew up in Zug. He had piano lessons with Cécile Hux. His musical education (organ, theory, Gregorian musicology) was with Father Norbert Hegner at the monastery school Engelberg. After gaining his school leaving certificate, Rütli studied music at the Conservatory in Zurich: piano with Sava Savoff and organ with Erich Vollenwyder. In 1975 he gained soloist diplomas in both instruments. In 1976, with one academic year in London, he studied piano with Kendall Taylor and organ with Richard Latham. The start of his compositional work was under the influence of English choirs and in 1981 he made radio recordings with the BBC Singers. Since then he has had close cooperation with the Cambridge Voices, the BBC Symphony Chorus, Escorial Norwich etc. In 1999, he had a work performed at the Proms in London, and in 2000/2002/2004/2006/2011 worldwide Christmas broadcasts of a carol from King's College Chapel in Cambridge. His Requiem for choir and orchestra was premiered in 2008 by the Bach Choir London in Winchester Cathedral. In 2005 he received a complimentary award from the canton Zug. Several CD recordings of his works have been released by Guild, Naxos, ASV and Herald. Carl Rütli lives in Zug. He is an organist in St. Peter and Paul's Church in Oberägeri and gives piano and organ recitals.

www.ruettimusic.ch

Geboren 1949 in Fribourg, aufgewachsen in Zug. Klavierunterricht bei Cécile Hux. Musikalische Ausbildung (Orgel, Theorie, Gregorianik) bei Pater Norbert Hegner an der Stiftsschule Engelberg. Nach der Matura Musikstudium am Konservatorium Zürich: Klavier bei Sava Savoff und Orgel bei Erich Vollenwyder. 1975 Solistendiplome in beiden Instrumenten. 1976 Studienjahr in London: Klavier bei Kendall Taylor und Orgel bei Richard Latham. Beginn der kompositorischen Tätigkeit unter dem Eindruck der englischen Chöre. 1981 Radio-Aufnahmen durch die BBC Singers. Seither enge Zusammenarbeit mit den Cambridge Voices, dem BBC Symphony Chorus, Escorial Norwich etc. 1999 Aufführung eines Werkes an den Proms, London, und an Weihnachten 2000/2002/2004/2006/2011 weltweite Ausstrahlung eines Carols aus der King's College Chapel, Cambridge. 2008 Uraufführung seines Requiems für Chor und Orchester durch den Bach Chor London in der Winchester Cathedral. 2005 Anerkennungspreis des Kantons Zug. Mehrere CD Aufnahmen seiner Werke bei Naxos, ASV, Guild und Herald. Carl Rütli wohnt in Zug, ist Organist in Oberägeri und konzertiert als Pianist und Organist. www.ruettimusic.ch

CASPAR DIETHELM

Born in 1926 in Lucerne, died in 1997 in Lucerne. He studied music at the Conservatory and at the Church Music School Lucerne. He had private lessons in composition with J.B. Hilber and Albert Jenny and then further studies with Paul Hindemith, Arthur Honegger, as well as holiday courses in Darmstadt (among others Stockhausen, Nono). He trained as a conductor with Ernst Hans Beer and Alexander Krannhals.

Caspar Diethelm worked as a teacher of music history, theoretical subjects and chamber music at the Conservatory of Lucerne from 1963 until 1993. At the same time he conducted his own works at home and abroad.

wie Diethelm die Stücke nennt, sind gespickt mit rhythmischen und technischen Problemen, wunderschönen, aber schwierigen Soli für Violine und Cello. Das Werk machte den Ministrings viel Freude und viel Arbeit und alle waren und sind begeistert davon. Leider konnte Caspar Diethelm die Uraufführung nicht mehr erleben, da er wenige Wochen, nachdem er mir die Partitur zustellte, verstarb.“

Die vielschichtige Symbolik des Kreises inspirierte Caspar Diethelm zu zahlreichen Kompositionen. Er war fasziniert von Darstellungen des ewigen Kreislaufs des Lebens, wie etwa im Gebetsbild des Hl. Bruder Klaus oder in Mandalas aus anderen Kulturkreisen. So hing in seinem Arbeitszimmer eine tibetische Tempelfahne, über die er viele Betrachtungen anstellte.

Einige seiner Werke tragen entsprechende Titel: „Kreis und Welle“ (für Tenor und Streichquartett Op. 113), „Zodiak“ (12 Konstellationen für Flöte Op. 140), „Mandala“ (Symphonie Nr. 5 Op. 180), „Das Rad des Lebens“ (für 2 Klaviere, Horn und Streichorchester Op. 252), „Der magische Kreis“ (für Kammerorchester Op. 272), „Enneagramm“ (Konzert für 2 Soloviolen, Streichorchester, Vibraphon und Schlagzeug Op. 274), „Sonnenrad“ (Quartett für Flöte, Viola und 2 Gitarren Op. 296) und eben „Nun rundet sich der Weg zum Kreis (12 Segmente für Streichorchester Op. 338).

Ein Kreis mit 12 Segmenten symbolisiert das Rad des Lebens, jeder Anfang entfaltet sich in 12 Stadien seiner Vollendung entgegen, jedes Ende trägt einen neuen Beginn in sich. Dieser kosmische Tanz von Werden und Vergehen spiegelt sich in den teilweise tänzerischen Weisen und der beschwingten, von ungeraden Taktarten geprägten Rhythmik dieser Komposition.

Caspar Diethelm beschäftigt sich in den letzten beiden Jahren seines Lebens intensiv mit dem Tod, er ahnt, dass ihm nicht mehr viel Zeit bleibt. Trotzdem oder vielleicht gerade deswegen wirkt seine letzte Komposition für Streichorchester weder düster-bedrohlich noch weltabgewandt-jenseitig, sondern trägt fast divertimentohafte Züge.

Die Melodik ist ausdrucksstark und gerade in den langsamen Sätzen ungemein beseelt. Manche Motive wirken fast volksliedhaft einprägsam. Es ist deutlich zu hören, wie sehr die herbe Gebirgslandschaft und Musik der Innerschweiz Caspar Diethelm geprägt haben und wie er einen ganz eigenen Ausdruck für den Klang seiner Heimat gefunden hat. So schliesst sich auch da ein Kreis.

Die 12 Segmente sind sehr unterschiedlich in ihrer Klanggestalt, lyrische, zarte Teile wechseln mit kraftvollen, fast übermütigen Tänzen, choralhaft-schlichte Stücke mit glutvoll innigen. Die beiden letzten Teile verdienen besondere Beachtung: ein elegischer Abgesang und ein das Leben feiernder Kehraus.

© Esther Diethelm, 2014

changed and turned into the rugged outlines of the local region and became similar to the vicinity surrounding Brother Klaus' chapel, where he had his dwelling. And he became aware: this tabernacle was Brother Klaus. Amen

AMEN

VII. The Face in the Golden Circle

Caspar Diethelm: The Last Works for String Orchestra

Passacaglia and *Consolatio* were created in the last year of Caspar Diethelm's life. Both works appear very introverted, yet radiate an emotional intensity and genuineness that immediately capture the listener.

The *Passacaglia* has the following dedication: *A white Christmas rose / In the snow / On the small grave.*

It is the grave of his daughter Jutta, who passed away in 1992, to which these lines refer. The *Passacaglia* develops in the area of tension of bereavement, wistfulness and consolation, of rebellion and acceptance. An extremely quiet beginning gradually increases into a painful outburst of grief towards a scream to then fade away into the inaudible. The opus has a rigid structure, with a twelve-tone row as ostinato. As if the pain of the loss were only bearable if integrated into the order of being pointing beyond the individual.

Consolatio (Latin for consolation, an affection that is to soothe pain and grief). A far reaching and at the same time thematically circling melody of great ardency develops over long sustained notes, an almost supernatural glow lies in the sounds (the opus fades away in a light E-major, a key that is often chosen for death and transcendence). The simultaneity of flowing and static, breathing and circling elements conveys a feeling of timelessness.

In both works the compositional means are concentrated on the essential. Due to the brevity and simplicity developed in a complex process, the musical statement achieves great density and immediacy.

The creation of *Passacaglia* and *Consolatio* occurs during a time, in which Diethelm occupies himself with the colour value and vibrancy of sounds. He writes several works with the title “Chronochromie” (roughly: “Time colours”), in which he examines, how “sounds – pure and mixed, simple and complex ones, of totally different colours and brilliance – without a metric structure in the linear time can be arranged in such a way that a kind of vertical sound space comes into existence, which should have a magical effect on the listener.” (Quotation Diethelm from the musical diary)

Caspar Diethelm dedicated his last composition for string orchestra “*Nun rundet sich der Weg zum Kreis*” (“*Now the Way is rounding to a Circle*”) to the Ministrings (Swiss youth string orchestra) and their conductor Herbert Scherz. A “coincidence” he would have been pleased about, as it was his life-long wish to support the musical talented, and many works came into being at the request of pupils or their teachers.

Herbert Scherz wrote: "Caspar Diethelm told me during a conversation: "I do not need to restrain myself. The Ministrings play so well, they will manage the work." The "12 Segmente" ("The 12 segments"), as Diethelm calls the pieces, are riddled with rhythmical and technical problems, beautiful, but difficult solos for violin and cello. The opus brought the Ministrings a lot of joy and a lot of work, and everybody was and is absolutely delighted with it. Unfortunately, Caspar Diethelm did not live to experience the premiere, as he died only few weeks after he forwarded the score to me."

The complex symbolism of the circle inspired Diethelm to write numerous compositions. He was fascinated by depictions of the eternal cycle of life, like the one in the picture of prayer of St. Brother Klaus or in Mandalas from other cultural environments. Thus, he had a Tibetan temple flag hanging on the wall in his study, which he contemplated a lot. Some of his works have corresponding titles: "Kreis und Welle" ("Circle and Wave") (for tenor and string quartet Op. 113), "Zodiak" ("Zodiac") (12 constellations for flute Op. 140), "Mandala" (symphony No. 5 Op. 180), "Das Rad des Lebens" ("The Wheel of Life") (for 2 pianos, bugle and string orchestra Op. 252), "Der magische Kreis" ("The Magical Circle") (for chamber orchestra Op. 272), "Enneagramm" ("Enneagram") (concerto for 2 solo violins, string orchestra, vibraphone and percussion Op. 274), "Sonnenrad" ("Sun Wheel") (quartet for flute, viola and 2 guitars, op. 296) and "Nun rundet sich der Weg zum Kreis" ("Now the Way is rounding to a Circle") (12 segments for string orchestra Op. 338).

A circle with 12 segments symbolises the wheel of life. Each beginning develops in 12 phases towards its completion; each ending carries a new beginning in itself. This cosmic dance of coming-into-being and passing away is reflected in the partly dance-like tunes and the buoyant rhythm of this composition, which is characterised by odd time signatures.

In the two last years of his life, Diethelm occupies himself with death. He senses that he has not much time left. Nevertheless or perhaps because of this, his last composition for string orchestra neither has a gloomy-menacing nor an unworldly-transcendent effect, but has almost divertimento characteristics. The melodic is expressive, and especially in the slow movements intensely ensouled. Some motifs seem almost as catchy as a folk song. It can be clearly heard how the rough mountainous region and music of Central Switzerland have left a mark on Diethelm, and how he has found his very own expression for the sound of his homeland. Thus, a circle also closes in this respect.

The 12 segments are very different in their sound shapes. Lyrical, delicate parts alternate with powerful, almost boisterous dances, choraliter-plain pieces with passionately intimate ones. The two last parts deserve special attention: an elegiac swan song and a finale that celebrates life.

© Esther Diethelm, 2014

Caspar Diethelm: Die letzten Werke für Streichorchester

Passacaglia und *Consolatio* sind im letzten Lebensjahr von Caspar Diethelm entstanden. Beide Werke wirken sehr verinnerlicht und verströmen doch eine emotionale Intensität und Wahrhaftigkeit, die den Hörer unmittelbar ergreift.

Die *Passacaglia* trägt die Widmung: *Eine weisse Christrose | Im Schnee | Auf dem kleinen Grab*. Es ist das Grab seiner 1992 verstorbenen Tochter Jutta, auf das sich diese Zeilen beziehen. Die *Passacaglia* entfaltet sich im Spannungsfeld von Trauer, Wehmut und Trost, von Auflehnung und Annehmen. Ein äusserst leiser Beginn steigert sich allmählich zu einem schmerzlichen Ausbruch der Trauer bis hin zum Schrei, um dann im Unhörbaren zu verklingen. Das Werk ist streng geformt, mit einer Zwölftonreihe als Ostinato. Als sei der Schmerz über den Verlust nur auszuhalten, wenn er eingebunden ist in eine über das Individuum hinausweisende Ordnung des Seins.

Consolatio (lat. Trost, eine Zuwendung, die Schmerz und Trauer lindern soll). Über Liegetönen entfaltet sich eine weitausschwingende und zugleich thematisch kreisende Melodie von grosser Innigkeit, in den Klängen liegt ein fast überirdisches Leuchten (das Werk verklingt in hellem E-Dur, einer Tonart, die oft in Verbindung mit Tod und Transzendenz gewählt wird). Die Gleichzeitigkeit von fliessenden und statischen, atmenden und kreisenden Elementen vermittelt ein Gefühl von Zeitlosigkeit.

Die kompositorischen Mittel sind in beiden Werken auf das Wesentliche konzentriert. Durch die in einem komplexen Prozess entstandene Knappheit und Einfachheit gewinnt die musikalische Aussage eine grosse Dichte und Unmittelbarkeit.

Anmerkung: Die Entstehung von *Passacaglia* und *Consolatio* fällt in eine Zeit, in der sich C.D. mit Farbwert und Leuchtkraft von Klängen beschäftigt. Er schreibt mehrere Werke mit dem Titel „Chronochromie“ (etwa: „Zeitfarben“), in denen er untersucht, wie „Klänge - reine und gemischte, einfache und komplexe, von ganz verschiedener Farbe und Leuchtkraft - ohne metrische Struktur in der linearen Zeit so angeordnet [werden können], dass eine Art von vertikalem Klangraum entsteht, welcher auf den Zuhörer eine magische Wirkung ausüben soll.“ (Zitat Caspar Diethelm aus dem musikalischen Tagebuch)

Seine letzte Komposition für Streichorchester „*Nun rundet sich der Weg zum Kreis*“ widmete Caspar Diethelm den Mini Strings (Schweizer Jugend-Streichorchester) und ihrem Leiter Herbert Scherz. Ein „Zufall“, über den er sich gefreut hätte, denn es war ihm zeitlebens ein Anliegen, den musikalischen Nachwuchs zu fördern, und viele Werke sind auf Wunsch von Schülern oder deren Lehrer entstanden.

Herbert Scherz schrieb: „In einem Gespräch mit mir sagte Caspar Diethelm: „Ich muss mir da keine Zurückhaltung auferlegen. Die Ministrings spielen so gut, die werden das Werk schon schaffen.“ Die „12 Segmente“

sinem geist, wer sine fue[s nit] roesch an sich zoch, das der nit moecht zuo dem kasten kon. Der kasten was zuo den fier orten beschlagen mit fier mechtigen isinen blechen. Und disser brun gieng durch ein kenel hinweg und sang so wol in dem kasten und in dem kenel, das in des gröblich verwundret. Disser brun was so lutter, das einer eines jetlichen menschen har an dem boden wol moecht han gesehen. Und wie mechtiglich darus flos, so was doch der kast braewen vol, das es überfloß. Und er bekant in sinem geist, wievil daruß flos, das alwegen gerne me darin wer gesin und sach es zuo allen klecken daruß zwiczeren. Und er dacht: du wilt widerum hinab gan. Und do er widerum hinab kam, do sach er in alwegen mechtiglich in den trog gan und er gedacht zuo im selber: du wilt hinuß gan und wilt luogen, was die lüt düegen, das sie nit harin gand, des brunnen schöpfen, des doch ein groß überflus ist und gieng zuo der tür us. Do sach er die lüt grob arbeit tuon und darzuo fast arm sin. Do merkt er uf si, was si täten. Do gesech er, das einer stuond und hat ein zun geschlagen enmitten durch den blacz. In mitten darin het er ein gatter, den verhuob er inen mit der hand und sprach zuo inen: Ich las üch weder hin noch her, ier geben mier den pfennig. Er gesach einen stan, der träh den knebel uff der hand und sprach: es ist darum erdacht, das ier mier den pfenig geben. Er gesach pfifer, die inen pfifeten und hieschen inen den pfennig. Er sach schmider und schuomacher und allerlei hantwercklüt, da die wolten von inen den pfennig han. Und ee si das alles ufgerichten, do waren si so arm, das si kum das überkamen. Und sach nieman ingan des brunnen schöpfen. Do er stuond und inen zuosach, do verwandelt sich die gelägenheit und wurden wüste unrissete da und gelichtet si der gelegenheit, die um bruoder Cläs kilchen lit, do er sin wunung haben hat und bekant in sinem geist, disser tabernackel were bruoder Cläß. Amen

AMEN

VII. Das Gesicht im Goldkreis

einen Sumpf schreiten will, und er zog schnell die Füße an sich und kam zum Kasten. Und er erkannte in seinem Geiste, wer nit schnell seine Füße an sich zieht, kann nicht zum Brunnenkasten hingelangen. Der Kasten war an den vier Seiten mit eisernen Blechen beschlagen. Und dieser Brunnen floss durch einen Kennel hindurch und sang so schön im Kasten und im Kennel, dass es ihn sehr erstaunte. Dieser Brunnen war so klar, dass einer jedes Menschen Haar auf seinem Boden gesehen hätte. Und wie mächtig es auch daraus floss, so war doch der Kasten stets wimpernvoll, dass es überfloss. Und er erkannte in seinem Geist, wieviel auch daraus floss, es wäre wohl gerne immer noch mehr darin gewesen, und er sah, wie es aus allen Ritzen spritzte und zischte. Und er dachte: Du willst wieder hinuntergehen. Als er wieder hinunter kam, sah er es überall mächtig in den Trog fließen und er dachte bei sich selber: Ich will nach draussen gehen und will schauen, was die Leute tun, dass sie nicht hinein gehen, um aus dem Brunnen zu schöpfen, wovon es doch so grossen Überfluss gibt. Und er ging zur Tür hinaus. Dort sah er die Leute schwere Arbeit verrichten, und trotzdem waren sie sehr arm. Da betrachtete er sie, was sie denn täten. Da sah er, dass einer dastand; der hatte einen Zaun mitten durch den Platz geschlagen; in der Mitte hatte er eine Gattertüre, die er mit der Hand zuhielt und zu ihnen sprach: Ich lass euch weder hin- noch hergehen, es sei denn, ihr gebt mir den Pfennig. Ein anderer stand da und jonglierte mit Knebeln; dabei sagte er: Es ist dazu erdacht, dass ihr mir den Pfennig gebt. Er sah Pfeifer, die ihnen vorspielten und von ihnen den Pfennig verlangten. Er sah Schneider, Schuhmacher und allerlei Handwerksleute, die von ihnen den Pfennig haben wollten. Und obwohl sie das alles taten, waren sie dennoch so arm, dass sie kaum das Nötigste bekamen. Und er sah niemanden hineingehen, aus dem Brunnen zu schöpfen. Als er dastand und ihnen zusah, da verwandelte sich die Umgebung und bekam die schroffen Umriss der hiesigen Gegend und glich der Umgebung, die um Bruder Klausens Kapelle liegt, wo er seine Wohnung hatte. Und er erkannte in einem Geist: Dieser Tabernakel sei Bruder Klaus. Amen

AMEN

VII. Das Gesicht im Goldkreis

Carl Rütli: Sinfonie „Die Visionen des Niklaus von Flüe“

Niklaus von Flüe (1417–1487), auch Bruder Klaus genannt, Landes-Patron der Schweiz, war ein erfolgreicher, sehr anerkannter Bauer, Politiker, Hauptmann und Vater von zehn Kindern.

Immer deutlicher erkannte er seine Berufung zum Einsiedler. Dies machte ihm so sehr zu schaffen, dass er in eine schwere Depression verfiel. Der Rat seines Beichtvaters, die Leiden Christi im Tagesrhythmus zu meditieren, half ihm, und er meditierte fortan sein Leben lang die Leiden Christi.

Mit fünfzig Jahren verliess Bruder Klaus mit dem Einverständnis seiner Frau die Familie und lebte die letzten 20 Jahre in völliger Enthaltbarkeit in der Ranftschlucht, einem Teil seines ehemaligen Grundstücks. Diese wilde Gegend ist auch Schauplatz seiner drei Visionen, die sein Enkel Caspar am Büel aufschrieb.

Die Visionen sprühen von starken, farbigen Bildern, von Musik, und sie sind voll tiefer Mystik.

Ich vertonte sie in einer siebensätzigen Sinfonie für Solo-Sopran, Solo-Orgel, Streicher und Schlagzeug, wobei die Sopranistin den originalen mittelhochdeutschen Visionsbericht Wort für Wort singt. Diese mittelhochdeutsche Originalsprache Caspar am Büels klingt poetisch, aber auch urchig, und kommt dem Schweizerdeutsch sehr nahe.

Die erste Vision *Der Pilger vom Sonnenaufgang* umfasst drei Sätze (quasi der erste, grosse Satz der Sinfonie). Der erste dieser drei Sätze *Vom Sonnenaufgang* ist rein instrumental und gibt die Umgebung im Ranft zur frühen Morgenstunde wieder, begleitet vom Ruf eines Vogels (Orgel). Im zweiten Satz *Der Pilger vom Sonnenaufgang* sieht Bruder Klaus vom Sonnenaufgang her einen Pilger ihm entgegen kommen; und als er vor ihm steht, begrüsst dieser Pilger Bruder Klaus nicht etwa mit Worten, sondern mit dem Gesang eines Alleluias, das von der Umgebung getragen wird „wie die kleinen *Orgeln* von den grossen“. Als der Pilger diesen Gesang beendet hat, hört Bruder Klaus drei vollkommene Worte aus der Tiefe aufsteigen (Symbol der Dreifaltigkeit); und er hält plötzlich einen Pfennig in seiner Hand, den er dem Pilger geben kann. Da verwandelt sich der Pilger in einen adeligen Herrn, sodass Bruder Klaus ihn voll Bewunderung ob seiner Schönheit betrachten muss. Diese Verwandlungen nehmen als zweites wichtiges Thema nach dem Alleluia einen zentralen Teil in dieser ersten Vision ein und kehren im vierten Satz wieder. Als sich die Blicke von Bruder Klaus und dem Pilger treffen, geschehen gewaltige Wunder: Der Pilatusberg fällt in sich zusammen, und hinter ihm erscheint die Wahrheit, von der sich alle Menschen abwenden und fliehen, da sie krank vor Selbstsucht sind. Diese Pilatusberg-Geschichte ist ein virtuoser instrumentaler Zwischenteil: *Pilatusberg-Toccata* (quasi Durchführungsteil); direkt daran schliessen sich die weiteren Verwandlungen des Pilgers – die zweite Hälfte der *Pilatusberg-Toccata: die Wahrheit* – an (zuerst in einer Leidensgestalt wie Jesus auf Veronikas Schweisstuch und dann als ein Soldat im Bärenfell). Bruder Klaus erhält auf seine Fragen an den Pilger, woher er komme und wohin er gehe, nur sehr knappe Antworten: *ich kum dahar* und *ich will das land uff*. Für mich ist dieser Pilger Christus. Daher verwende ich stets das gleiche Thema,

wenn der Pilger spricht, nämlich die gregorianische Lamentations-Melodie der Karwochenliturgie. Als der Pilger sich nun von ihm demütig verabschiedet, fühlt sich Bruder Klaus vollkommen glücklich *als ein vas, das zuogefüllt ist mit hung, das kein tropf me darin mag.*

Jede der drei Visionen beginnt mit dem Satz *ein mensch brach den schlaf durch goczwillen und durch sines lidens willen.* Ich verwende diese Einleitung aber nur für die zweite Vision, *die Zeltvision* (in der originalen Reihenfolge eigentlich die dritte Vision). Diese zweite Vision spielt mitten in der Nacht (quasi der Adagio-Satz der Sinfonie). Im Halbschlaf sieht Bruder Klaus jemanden zu sich in die Zelle eintreten, der ihn mit heiterer Stimme auffordert zu kommen und seinen Vater zu sehen. Da betritt Bruder Klaus ein Zelt in der Nähe seiner Klausen und sieht einen stattlichen Herrn in weissem Gewand auf sich zukommen. Das weisse Gewand (Symbol der Reinheit und Heiligkeit auch in der Bibel) findet sich immer wieder in den drei Visionen. Deshalb habe ich diesen Ausdruck jeweils identisch vertont: C-Dur mit hohen Orgelregistern und Glockenspiel. Dieser Herr und die auf ihn folgende Frau umarmen Bruder Klaus und danken ihm für alles, was er für ihren Sohn getan habe. Dieser Dank hat wiederum die Lamentationsmelodie als Thema. Zuletzt dankt ihm auch der Sohn selbst, der jetzt neben ihm sitzt. Er aber hat auch rote Spuren auf seinem weissen Gewand. Da erkennt Bruder Klaus, dass auch er selbst ein solches weisses Gewand mit roten Spuren trägt.

Die dritte Vision *Brunnenvision* umfasst zwei der sieben Teile: der V. Satz *Brunnen-Tanz* (quasi das Scherzo der Sinfonie) ist ein Instrumentalsatz, der die Themen des Brunnens (das Brunnenwasser aus Honig, Wein und Oel, das laute Schallen des Wassers, das *Zwitzern* und die Reinheit des Wassers) noch ohne Text einführt.

Der VI. Satz *Die armen Arbeiter / Der Brunnen* (quasi Trio und Scherzo-Reprise der Sinfonie) ist die Vision als Ganzes. Bruder Klaus sieht einen Gemeindeplatz, auf dem viele Menschen schwere Arbeit leisten, von einander Geld verlangen und doch stets arm bleiben. Da entdeckt er ein schönes Zelt, aus dem ein Brunnen fliesst. Dieses Wasser ist gratis, und doch schöpft fast niemand aus dem Brunnen. Bruder Klaus ist neugierig, woher der Brunnen, der so laut rauscht, kommt. Er findet den Brunnentrog in einer Gemeindegasse. Der Weg zum Brunnen ist aber so sumpfig, dass Bruder Klaus nur mit Mühe nicht einsinkt. Am Ende der Vision verwandelt sich die Umgebung und er sieht, dass diese Gegend die Ranftschlucht sei und das Zelt Bruder Klaus selbst.

Das Gesicht im Goldkreis (der siebte Satz quasi als Kurz-Finale) weist auf die siebenteilige Form dieser Sinfonie hin. Bruder Klaus verwendete in seiner Zelle ein Rad-Meditationsbild, das er sein einziges Buch nannte, in dem er täglich las. In der Mitte dieses Bildes sieht man einen Gold-Kreis, aus dem drei Strahlen hervorgehen und in den drei Strahlen einmünden. Bruder Klaus sagte einmal, er habe ein strahlendes Gesicht gesehen, das ihm sein Herz in Stücke zerspringen liess.

Im Sinne der Strahlen, die in dieses Gesicht einmünden oder aus ihm hervorgehen, gestaltete ich die

DRITTE VISION

V. Brunnen-Tanz

VI. Die armen Arbeiter / Der Brunnen

der brunen

...und in dunckt in sinem schlaf oder in sinem geist, das er käme an ein blacz, der einer gemeind was. Do gesach er ein fili der lütten daran, die datten gros arbeit, darzuo waren si fast arm. Und er stuond und luog inen zuo und verwundret sich, das si so groß arbeit hatten und doch so arm waren. Do sach er zuo der gerechten hand einen tabernakel erschinen, wol erbuen. Darin sach er ein offne tür ingan und er dacht in im selb: du muost in den tabernakel gan und muost luogen was darin si und muost bald e zuo der tür in kon. Do kam er in ein kuchin, die einer ganczen gemeind was. Do gesach er zuo der gerechten hand ein stegen uffgan, filicht uff 4 seigel um die mas. Do gesach er etwas lütten uffgan, aber wenig. In dunckt, ir kleider weren etwas gespickt mit wissem und er sach ein brunen ussen den seigel inhar gan in einen grossen trog zuo der kuchi, der was von drierlei: win, oel und hung. Disser brun gieng also snel, als der glicz von den strallen tuot und fuort also ein rülichs getoen, das der balast lut erschal als ein horn. Und er gedacht: du muost die stegen uffgan und muost luogen, wanen der brun kom. Und er verwundret übel, das si so arm waren und nieman hinin gieng des brunen schöpfen, das si das aber so wol moechten han lan, do er doch gemein was. Und er gieng die stegen uff und kam in ein witten sal. Do gesach er en mitten in dem sal einen grossen vierschrotten kasten stan, usß dem der brun wal. Und er nachtet sich zuo dem kasten und besach in. Und do er zuo dem kasten gieng, do wolt er sin versuncken, als einer, der durch ein mos gat, und zoch sine fues roesch an sich und kam zuo dem kasten. Und er bekant in

angehabt hatte. Und im gleichen Augenblick fand er sich selbst am Ort wieder, wo er sich hingelegt hatte, und er glaubte nicht, dass er geschlafen hätte.

DRITTE VISION

V. Brunnen-Tanz

VI. Die armen Arbeiter / Der Brunnen

Der Brunnen

...und ihn dünkte in seinem Schlaf oder in seinem Geist, als käme er an einen Platz, der einer Gemeinde gehörte. Hier sah er eine grosse Zahl von Leuten, die alle hart arbeiteten, und dabei waren sie sehr arm. Er stand da und schaute ihnen zu und wunderte sich sehr, dass sie so viel Arbeit hatten und dennoch so arm waren. Da sah er auf der rechten Seite einen Tabernakel (Zelt) erscheinen, wohlerbaut. Eine offene Türe führte hinein. Und er dachte bei sich: Du muost in den Tabernakel hinein gehen und muost schauen, was sich drinnen befindet und muost schnell durch die Türe eintreten. Da kam er in eine Küche, die einer ganzen Gemeinde gehörte. Auf der rechten Seite führte eine Treppe hinauf, etwa vier Stufen. Da sah er einige Leute hinaufgehen, aber nur wenige. Ihm schien, ihre Kleider wären weiss gesprenkelt, und er sah einen Brunnen aussen die Stufen herabfliessen in einen grossen Trog in der Küche. Der war von dreierlei: Wein, Öl und Honig. Dieser Brunnen fuhr so schnell wie der Blitzstrahl und entfachte ein brüllendes Tosen, dass der Palast laut erschalle wie ein Horn. Und er dachte: Du muost die Treppe hinaufsteigen und schauen, woher der Brunnen kommt. Und er wunderte sich sehr, dass die Leute so arm waren und niemand hinein ging, vom Brunnen zu schöpfen; dass sie das aber sehr wohl tun dürften, da er doch allen gemeinsam war. Und er ging die Stiege hinauf und kam in einen weiten Saal. Da sah er in der Mitte des Saales einen grossen viereckigen Kasten stehen, aus dem der Brunnen sich ergoss. Er näherte sich dem Kasten und besah ihn. Und da er auf den Kasten zuzuging, wäre er fast versunken, genauso, wie wenn man durch

in, wie das er schnellleichen keme an ein senes end, in ein schönen tabernackel in einem witten sal. Do gesach er etwas lütten inwonen, in wissen kleider, und der was bi im, der im gerüeft het und stuond im an siner sitten und tet in sin red als ein fürsprech tuot. Und wie wol er redt, so gesach er doch sin gestalt nit und wundret in nit darnach und det im sin red und sprach: Diß ist der, der dier din sun gelüft und geburt hat und im ze hilf ist kon in siner angst und in siner not, dank im sin und bis im sin danck und bis im sin dankbar. Do kam ein schoener, weidlicher man durch den balast hargetreten mit einer glissender farw in sinem antlit und in einem wissen kleid, als ein priester in einer alben. Und er leit im sin beid [arm] uff sine achslen und truckt in zuo im und danckt im mit einer ganzcen inbrüstiger liebi sines herczens, das er im sinem sun also wol was zuo statten kon und zu hilf in siner not. Und derselb mensch ward in sich selber geschlagen und erschrack übel darab und bekant sich selb unwürdig und sprach: Ich weiß nit, das ich dim sun nie dienst hab tan. Do verlies er in und gesach in fürbas nit me. Und do kam ein schöne weidliche fröw durch den balast har getreten, ouch in ein sölichen wissen kleid. Und er sach wol, das inen das wiß kleid gar nüw gewesen anstuond. Und si leit im sin beid arm uff sin beid achslen und druckt in grüntlich an ir hercz mit einer uberflüssigen liebi, das er ir sun so trülich was ze statten kon in siner not. Und der mensch erschrack übel darab und sprach: Ich weiß nit, das ich iwerem sun je dienst hab getan. Dan allein har cun luogen, was ir täten. Do schied si sich ab von im und sach si fürbas nit me. Do blickt er neben sich, do sach er den sun nebend im siczen in einem sessel und sach, das er ouch ein sömlich kleid an im hat, es war besprengt mit rottem, als der mit einem wadel dar het gesprengt, und neigt sich der sun gegen im und danckt im iniklichen, das er im ouch also wol was ze statten kon in sinen nöten. Da blickt er neben sich selb nieder. Do sach er, das er ouch ein wiß kleid an im hat und besprengt mit rottem wie der sun. Das verwundret in ser und wüst nit, das er es angehept hat. Und schnellleichen uff der stund fand er sich selb an der stat, do er sich gelegt hat, das er nit meint, das er geschlafen het.

schau, was er tut!» Und es schien ihm, dass er plötzlich schnell einen Steinwurf entfernte in ein schönes Zelt (Tabernakel), in einen weiten Saal gelangte. Er sah darin einige Leute wohnen in weissen Kleidern, und derjenige, der ihn gerufen hatte, stand ihm an seiner Seite und redete für ihn, wie es ein Anwalt tut. Und obwohl er sprach, konnte er seine Gestalt nicht sehen und war auch nicht neugierig danach. Er sprach für ihn so: «Dieser ist es, der deinen Sohn aufgehoben und getragen hat und ihm zu Hilfe gekommen ist in seiner Angst und seiner Not, gedenke seiner, danke ihm dafür, sei ihm dankbar!» Da kam ein schöner, stattlicher Mann durch den Palast geschritten mit gleissender Farbe in seinem Antlitz und in einem weissen Kleid wie ein Priester in einer Albe. Er legte ihm beide Hände auf seine Achseln und drückte ihn an sich, er dankte ihm mit all seiner ganzen inbrünstigen Liebe seines Herzens, dass er seinen Sohn so wohl aufgenommen hatte und ihm zu Hilfe gekommen sei in seiner Not. Und derselbe Mensch war in sich selber geschlagen und erschrak sehr darüber, und er bekannte sich selber unwürdig und sprach: «Ich weiss nicht, dass ich deinem Sohn je einen Dienst getan habe.» Darauf verliess er ihn, und er sah ihn weiterhin nicht mehr. Und da kam eine schöne, stattliche Frau durch den Palast her getreten, auch in einem solchen weissen Kleid. Und er bemerkte wohl, dass ihr das weisse, gar neu gewaschene Kleid sehr gut stand. Sie legte beide Arme auf seine beiden Achseln und drückte ihn fest an ihr Herz, mit einer überfließenden Liebe, dass er ihrem Sohn so treu zu Hilfe gekommen sei in seiner Not. Und der Mensch erschrak sehr darüber und sprach: «Ich weiss nicht, dass ich Eurem Sohn je einen Dienst getan habe. Ich bin ja nur gekommen, um zu schauen, was Ihr tut.» Da verabschiedete sie sich von ihm, und er sah sie weiterhin nicht mehr. Da blickte er neben sich und sah den Sohn neben sich auf einem Sessel sitzen und sah, dass er auch ein solches Kleid anhatte; es war besprengt mit etwas Rotem, als hätte es jemand mit einem Wedel besprengt. Und er neigte sich zu ihm und dankte ihm inniglich, dass er ihn so gut aufgenommen hatte in seiner Not. Da blickte er an sich selber nieder. Da sah er, dass auch er ein weisses Kleid anhatte, das besprengt war mit etwas Rotem, genauso wie der Sohn. Das verwunderte ihn sehr, und er erinnerte sich nicht, dass er das je

Abschlüsse der sieben Sätze: drei der sieben Sätze enden mit einem dünnen, tiefen oder leisen Klang und drei der Sätze mit einem grossen, hohen oder lauten Klang.

Der siebte kurze Schluss-Satz, *das Amen*, welcher *das Gesicht im Goldkreis* darstellt, beginnt schon mit einem zwar grossen, aber noch leisen Klang, und steigert sich dann ins lauteste Fortissimo des ganzen Werkes.

© Carl Rütli, 2014

ERSTE VISION

I. Vom Sonnenaufgang

II. Der Pilger vom Sonnenaufgang

der bilgers von der sunnen uffgang

...und in dunkt in sinem geist, wie das keme ein man in bilgers wiß, er fuort ein stab in siner hand, sin huot hat er so uffgebunden und hinden aben geliczt, als einer, der uff die straß wil, und hat einen mantel an. Und er bekant in sinem geist, er kem von der sunnen uffgang oder von ferem har. Wie wol er das nit seit, do so kam er da her, do die sunn im sumer uffstat. Und do, und do er zuo im kam, do stuond er for im und sang disse wort: Alleluia. Und do er anfieng singen, do hielt im die stim die gegni, und das ertrich und alles, das zwischen himel und ertrich was, hielt im die stim, als die kleini orgelii den grossen tiend. Und er hort uf eynem ursprung dri volkumme wort gan und beschliesen si wider in ein schloß, als ein feder, die fast starck für schüst. Und er hat gehört dri volkumme wort, do keines dem andern berüerlich was, mocht doch nit sprechen dan von ein wort. Und do er diß gesang volbracht, do bat er den menschen um ein gab und er hat ein pfening in der hand und wüst nit woher er im kon was. Und er zoch den huot ab und enpfing den pfennig in huot. Und der mensch hat nie erkennt, das es also ein grosse erwirdikeit was, ein gab in huot ze enpfachen. Und den menschen wundret übel, wer er wer oder wannen er käm und er sprach: ich kum dahar und fürbas wolt er im fürbas nimen sagen. Und er stuond vor im und sach in an. Do hat er sich verwandelt und ließ sich schoewen mit blossen haupt und hat einen rock an, der was blauw oder grauw far und sach den mantel doch nit me und was ein

ERSTE VISION

I. Vom Sonnenaufgang

II. Der Pilger vom Sonnenaufgang

Der Pilger vom Sonnenaufgang

... und es dünkte ihn in seinem Geiste, als käme ein Mann in Pilgerart mit einem Stab in seiner Hand. Seinen Hut hatte er so aufgebunden und hinten nach unten gebogen wie einer, der zur Reise aufbricht. Und er hatte einen Mantel an. In seinem Geiste erkannte er, dass dieser vom Sonnenaufgang kam oder von weit her. Obwohl er das nicht sagte, kam er von da her, wo die Sonne im Sommer aufgeht. Und als er sich ihm näherte, da stand er plötzlich vor ihm und sang dieses Wort: «Alleluia». Und als er zu singen anfang, trug die ganze Umgebung seine Stimme. Das Erdreich und alles zwischen Himmel und Erde stimmte in seinen Gesang ein, wie die kleinen Orgeln mit den grossen zusammenspielen. Und er hörte aus einem Ursprung drei vollkommene Worte hervorgehen und wieder verschwinden, wie eine Sprungfeder in einem Türschloß, das stark vorschießt. Und obwohl er drei vollkommene Worte gehört hatte, von denen keines das andere berührte, mochte er doch nur von einem Wort sprechen. Als er diesen Gesang vollendet hatte, bat er den Menschen um eine Gabe, und der hatte einen Pfennig in der Hand und wusste nicht, wie der zu ihm gekommen war. Der Pilger zog den Hut und empfing den Pfennig in seinen Hut. Und der Mensch hatte noch nie erkannt, dass es eine solche Ehrwürdigkeit sei, eine Gabe in den Hut zu empfangen. Und den Menschen nahm es sehr wunder, wer dieser Pilger sei und woher er komme. Jener sprach: «Ich komme von dort her.»

sölllicher adelicher, wol beschaffner man, das er in nit anders bessert, dan mit meklicher wollust und begir anzuschouwen. Sin antlit was brun, das es im ein adeliche ziert gab. Sin ougen waren schwarcz als der magnet, sin gelider waren also wolgeschaffen, das es ein besonder herlikeit an im was. Wie wol er stuond in sinen kleideren, so hindereten in sine kleider nit, sine glider ze schouwen. Do er in so unverdrossenlichen ansach, do stalt er sine ougen an in. Do erschein vil grosser wunder: Der Pilatusberg gieng nider uff das ertrich und er öffnet sich die ganzc welt, das in dunck, es were all sind offenbar, das in der welt were und erschein ein grosse fili der lüten und hinderrucks der lütten erschin die warheit und hetten alle ire antlit von der warheit kert. Und erschein ietlichen ein grosser brest zum herzen, als zwo füst zuosamen. Und das wass eigener nucz disser brest, der irt die lüt so übel, das si des mans angesicht nit erliden mochten, als wenig der mensch den flamen von für erliden mag und fuoren vor grimer angst umeinanderen und fuoren hinder sich hinweg mit grossem laster und schand, das ers von vern us sach hinfaren.

III. Pilatusberg-Toccata / Die Wahrheit

Und die warheit, die hinderrugs erschin, die blib da. Und sin antlit verwandelt sich einer Veronick gelich und er hat ein grosse begirlicheit in me ze schouwen. Und er sach in aber wie er in vor gesehen het, aber sine kleider waren verwandelt, und stuond vor im und was mit einer berenhut bekleidet, von hossen und von rock. Die berenhut was besprengt mit einer goltfarw. Aber er sach und bekant wol, das es ein berhut was. Die berhut beziert in besunder sowol, das der mensch sach und bekant, das es ein sunderlicher geziert an im was. Und do er for im stuond und sich lies schouwen so adelich in der berenhut,

Und weiter wollte er nichts mehr sagen. Und er stand vor ihm und sah ihn an. Da verwandelte er sich und liess sich sehen mit entblösstem Haupt; und er hatte eine Weste an in blauer oder grauer Farbe. Den Mantel konnte er nicht mehr sehen. Er war ein derart edler, wohlgestalteter Mann, dass er nicht anders konnte, als ihn mit Wollust und Begier anzuschauen. Sein Antlitz war braun, was ihm eine adelige Zier gab. Seine Augen waren schwarz wie der Magnetstein. Seine Glieder waren so wohlgeschaffen, dass es eine besondere Herrlichkeit an ihm war. Obwohl er in seinen Kleidern dand, hinderten ihn diese nicht daran, seine Glieder zu schauen. Als er ihn so unverdrossen ansah, da richtete der Pilger seine Augen auf ihn. Da geschahen viele grosse Wunder: Der Pilatusberg stürzte bis auf die Erde nieder, und die ganze Welt lag offen da, so dass es ihn dünkte, alle Sünden der ganzen Welt kämen zum Vorschein, und es erschien eine Riesenmenge Leute, und hinter ihrem Rücken erschien die Wahrheit. Alle hatten ihr Antlitz von der Wahrheit abgewendet. Und bei jedem erschien ein grosses Geschwür am Herzen – etwa zwei Fäuste gross. Und dieses Geschwür war der Egoismus, der die Leute so sehr verstört, dass sie das Antlitz des Mannes nicht erliden konnten, so wenig wie der Mensch die Feuerflammen erliden kann, und sie fuhren von grimmiger Angst getrieben umher und jagten fort mit Schimpf und Schande, dass er sie in der Ferne hinfahren sah.

III. Pilatusberg-Toccata / Die Wahrheit

Und die Wahrheit, die hinter ihrem Rücken erschien, die blieb da. Und sein Antlitz verwandelte sich in das Leidensbild Jesu, wie das Schweisstuch der Veronika, und er hatte grosse Lust, es noch mehr anzuschauen. Da sah er ihn wieder so, wie er ihn zuvor gesehen hatte, jedoch waren seine Kleider verwandelt. Er stand vor ihm und war mit einer Bärenhaut bekleidet, mit Hosen und mit Weste. Die Bärenhaut war besprengt mit einer Goldfarbe. Aber er sah und erkannte deutlich, dass es eine Bärenhaut war. Diese Bärenhaut stand ihm besonders gut, so dass der Mensch es sehen und erkennen konnte, welch

do bekant er, das er sich abscheiden wolt von im. Er sprach zuo im: «Wo wilt hin?» Er sprach: «Ich wil das land uff», und wolt im fürbas nit sagen. Und do er sich von im schied, do sach er im unverdrossenlich nach. Do geschach er, das die berhut an im gleset, minder oder me, als einer, der mit einer wol gefegten waffen umfart. Und er den gliczten an der wand gesechen mag, und er gedacht es were etwas, das vor im verborgen wer. Und do er fon im kam uff 4 schritt oder dabi, do kert er sich um und het aber uff sin huott und zoch den ab und neigt sich gegen im und gnadet im. Do bekant er an im soelliche liebi, die er an in leit, das er in sich geschlagen ward und bekant, as er der liebi nit verdienlich was und bekant, das die liebi in im was. Und er sach in sinem geist, das sin antlit und sin ougen und aller sin lib also vol minrlicher demuot, also ein was, das zuogefüllt ist mit hung, das kein tropf me darin mag. Do gesach er in fürbas nit me. Aber er was so benuogsam von im, das er nit me von im begert. Er dunckt, er hette in bericht alles das, das in himelrich und uff ertrich was.

ZWEITE VISION

IV. Das Zelt

ein tabernackel
Ein mensch brach den schlaf durch gocz willen und durch sine lides willen und er danckt got sines lides und siner marter. Und im gab got gnad, das er kurzwil und wollust darin het. Darnach leit er sich an sin ruow. Und do im sine vernuoft bond undergeschlagen sin und er meint, das er noch nit in sinem schlaf were, do gedunckt in, das einer zuo der tür ingegangen keme und stünd in mite des huß und ruoft im mit einer herten heiteren stim, wie er dan hies und sprach: Kum und sich din vatter und luog, was er tüege. Und gedunckt

besondere Zierde sie ihm verlieh. Als er so vor ihm stand und sich so adelig in der Bärenhaut sehen liess, da merkte er, dass er sich von ihm verabschieden wollte. Er sprach zu ihm: «Wo willst du hin?» Jener sprach: «Ich will das Land hinauf.» Und weiter wollte er ihm nichts mehr sagen. Als er sich von ihm verabschiedete, sah er ihm unverdrossen nach. Da sah er, wie die Bärenhaut an ihm glitzerte - einmal mehr, einmal weniger -, wie bei einem, der mit einer blank polierten Waffenrüstung dahinfährt. Und als er das Glitzern an der Wand sah, dachte er bei sich, dass dies etwas sei, das ihm bisher verborgen geblieben wäre. Als er etwa vier Schritte von ihm entfernt war, kehrte er sich um mit aufgesetztem Hut. Da nahm er den Hut ab, verneigte sich vor ihm und huldigte ihm. Da empfand er zu ihm eine solche Liebe, die er ihm entgegenbrachte, dass er davon ganz geschlagen war, und er bekannte, dass er die Liebe nicht verdiene, die dieser ihm entgegenbrachte. Und er sah in seinem Geiste, dass sein eigenes Gesicht, seine Augen und sein ganzer Leib voller liebereicher Demut waren, gleichsam wie ein Krug, der bis oben hin mit Honig gefüllt ist, so dass kein Tropfen mehr darin Platz hat. Von da an sah er ihn nicht mehr. Aber er war so erfüllt von ihm, dass er nichts mehr von ihm begehrte. Es dünkte ihn, er hätte ihm alles gezeigt, was im Himmel und auf Erden war.

ZWEITE VISION

IV. Das Zelt

Das Zelt
Ein Mensch unterbrach seinen Schlaf durch Gottes Willen und um seiner Leiden willen, und er dankte Gott für sein Leiden und sein Martyrium. Und ihm gab Gott Gnade, dass er darin Ruhe und Erfüllung fand. Dann legte er sich wieder zur Ruhe. Und als sein Bewusstsein bereits etwas weh war, er aber meinte, er schlafe noch nicht, da dünkte es ihn, als ob einer zur Tür eintrete, und inmitten des Hauses stehe und ihn mit starker, aber heiterer Stimme anspreche, wie er denn heisse, und er sprach: «Komm und sieh deinen Vater und